

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL  
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS  
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH  
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU TIESA



EUROPOS BENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS  
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA  
IL-QORTI TAL-GUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
CURTEA DE JUSTIȚIE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV  
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Mediji in informacije

## SPOROČILO ZA MEDIJE št. 34/09

23. april 2009

Sodba Sodišča v zadevi C-544/07

*Uwe Rüffler proti Dyrektor Izby Skarbowej we Wrocławiu Ośrodek Zamiejscowy w Walbrzychu*

### **PRAVO SKUPNOSTI NASPROTUJE UREDITVI, KI ZAVRAČA ODBITEK PRISPEVKOV ZA ZDRAVSTVENO ZAVAROVANJE, PLAČANIH V DRUGI DRŽAVI ČLANICI, OD DOHODNINE**

*Omejitev pravice do odbitka, kot je tista, ki je določena v poljski zakonodaji, pomeni omejitev svobode gibanja in prebivanja, ki ni objektivno utemeljena*

Po poljski zakonodaji se od dohodnine odbijejo le prispevki za zdravstveno zavarovanje, ki so plačani poljskemu nosilcu zdravstvenega zavarovanja.

U. Rüffler se je po tem, ko je živel in delal v Nemčiji, preselil na Poljsko, kjer ima kot upokojenec od leta 2005 stalno prebivališče. Ob nastanku spora je U. Rüffler prejemal le dohodke v obliki dveh pokojnin v Nemčiji, in sicer: invalidsko pokojnino, ki je obdavčena v tej državi članici, in invalidnino, ki mu jo izplačuje družba Volkswagen in je obdavčena na Poljskem.

U. Rüffler je leta 2006 poljski davčni upravi predlagal, naj mu od dohodnine, za plačilo katere je zavezan na Poljskem od invalidnine, ki jo prejema v Nemčiji, odbije znesek prispevkov za zdravstveno zavarovanje, ki jih je plačal v Nemčiji.

Predlog je bil zavrjen, zato je U. Rüffler je vložil tožbo pri Wojewódzki Sąd Administracyjny we Wrocławiu (upravno sodišče Wojvodine Vroclav), ki Sodišče sprašuje o združljivosti omejitve pravice do odbitka davka s pravom Skupnosti.

Sodišče najprej opozarja, da oseba, ki šele po upokojitvi zapusti državo članico, katere državljanica je in v kateri je opravljala celotno svojo poklicno dejavnost, da bi se stalno nastanila v drugi državi članici, uresničuje pravico, ki jo Pogodba ES zagotavlja vsem državljanom Unije, da se prosto gibljejo in prebivajo na ozemlju držav članic.

Sodišče nato poudarja, da te ugodnosti prostega gibanja iz Pogodbe ne bi mogle postati popolnoma učinkovite, če bi bilo državljanu države članice mogoče odvrniti od njihove uporabe z oviranjem njegovega bivanja v državi članici gostiteljici zaradi nacionalne zakonodaje, ki kaznuje dejstvo, da jih je uporabil.

**Sodišče ugotavlja, da se z ureditvijo, kot je ta, določena v poljski zakonodaji, uvaja različno obravnavanje zavezancev rezidentov glede na to, ali so bili prispevki za zdravstveno zavarovanje, ki bi se lahko v tem znesku odbili od dohodnine, ki se dolguje na Poljskem, plačani v okviru nacionalnega sistema obveznega zdravstvenega zavarovanja. Pri izvajanju te ureditve so do pravice do zmanjšanja davka upravičeni le zavezanci, ki prispevke za zdravstveno zavarovanje plačujejo v državi članici obdavčitve.**

Sodišče navaja, da so zavezanci rezidenti, ki vplačujejo prispevke v sistem poljskega zdravstvenega zavarovanja, in tisti, ki so vključeni v sistem obveznega zdravstvenega zavarovanja druge države članice, v primerljivem položaju glede načel obdavčitve, če so na Poljskem oboji obdavčeni glede vseh dohodkov.

Zato bi morali biti njihovi dohodki v tej državi članici obdavčeni po enakih načelih in na podlagi istih davčnih ugodnosti, med katerimi je pravica do zmanjšanja dohodnine.

V delu, v katerem je pridobitev davčne ugodnosti v obliki prispevkov za zdravstveno zavarovanje odvisna od tega, da so bili ti plačani poljskemu nosilcu zdravstvenega zavarovanja, in se zavezancu, ki jih je plačal nosilcu druge države članice, ta ugodnost ne prizna, je zadevna nacionalna ureditev v škodo zavezancev, ki so tako kot U. Ruffler zapustili državo članico, v kateri so opravljali vso svojo poklicno dejavnost, s čimer so uresničili pravico do prostega gibanja, da bi se nastanili na Poljskem.

**Sodišče meni, da omejitev pravice do odbitka dohodnine, kot je ta, ki je določena s poljskim pravom, pomeni omejitev svobode gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, ki ni objektivno utemeljena.**

Dejstvo, da po eni strani nemški nosilec obveznega zavarovanja krije le stroške storitev, ki so bile dejansko opravljene za U. Rufflerja, in da po drugi strani, če slednji zdravstvenih storitev ne uporabi, njegovi prispevki ne prispevajo k financiranju poljskega sistema zdravstvenega zavarovanja, v zvezi s tem ni pomembno.

Sodišče navaja, da je dejstvo, da stroške zdravstvenih storitev, ki se opravijo za nemške državljane, rezidente Poljske, poljskemu nacionalnemu zdravstvenemu skladu povrne pristojni nemški nosilec zavarovanja, posledica uporabe Skupnostne ureditve o usklajevanju sistemov socialne varnosti<sup>1</sup>.

Navaja še, da dejstvo, da države članice ne morejo določati, koliko bodo uporabile lastno zakonodajo ali zakonodajo druge države članice, saj morajo upoštevati veljavne določbe prava Skupnosti, nasprotuje temu, da država članica dejansko z davčnimi ukrepi izravna izpad članstva in izpad prispevkov v njen sistem socialnega varstva.

Sodišče zaključi, da država članica glede prebivanja in obdavčenja ne more manj ugodno obravnavati zavezancev rezidentov, ki na podlagi skupnostne ureditve o usklajevanju sistemov socialne varnosti vplačujejo prispevke v sistem socialnega zavarovanja druge države članic.

---

<sup>1</sup> Uredba Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, kot je bila spremenjena in posodobljena z Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2. decembra 1996 (UL L 28, str. 1).

*Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.*

*Razpoložljive jezikovne različice: BG CS FR DE EN ES EL IT NL PL RO SK SL*

*Celotno besedilo sodbe je na voljo tudi na spletni strani Sodišča.*

*<http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=SL&Submit=rechercher&numaff=C-544/07>*

*Običajno je na voljo po 12. uri po srednjeevropskem času na dan razglasitve.*

*Za podrobnejše informacije se obrnite na Ireneusza Kolowco.*

*Tel. (00352) 4303 2793, faks (00352) 4303 2053*